

Uradni list

Evropske unije

C 273

Zvezek 51

Slovenska izdaja

Informacije in objave

28. oktober 2008

<u>Obvestilo št.</u>	<u>Vsebina</u>	<u>Stran</u>
II <i>Sporočila</i>		
SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE		
Komisija		
2008/C 273/01	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	1
2008/C 273/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5178 – OEP/Pfleiderer) ⁽¹⁾	5
2008/C 273/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5296 – Deutsche Bank/ABN AMRO Assets) ⁽¹⁾	5
2008/C 273/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5322 – Marfrig/OSI Group Companies) ⁽¹⁾	6
IV <i>Informacije</i>		
INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE		
Komisija		
2008/C 273/05	Menjalni tečaji eura	7
2008/C 273/06	Novi motivi na nacionalni strani tečajnih eurokovancev	8



INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2008/C 273/07	Sprememba, ki jo je Francija uvedla glede obveznosti javne službe za redne zračne prevoze med letališči Ajaccio, Bastia, Calvi in Figari na eni strani ter Pariz (Orly) na drugi strani ⁽¹⁾	10
2008/C 273/08	Sprememba, ki jo je Francija uvedla glede obveznosti javne službe za redne zračne prevoze med letališči Ajaccio, Bastia, Calvi in Figari na eni strani ter Marseille in Nica na drugi strani ⁽¹⁾	16
2008/C 273/09	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive 95/16/ES Evropskega parlamenta in Sveta o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z dvigali ⁽¹⁾	23

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

Komisija

2008/C 273/10	Razpisi za zbiranje predlogov v okviru delovnih programov sedmega okvirnega programa ES za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti za leto 2009	26
---------------	---	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

Komisija

2008/C 273/11	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5307 – Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	27
2008/C 273/12	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5332 – Ericsson/STM/JV) ⁽¹⁾	28
2008/C 273/13	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5352 – Omron/Ficosa/JV) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	29

Opomba bralcu (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES

Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 273/01)

Datum sprejetja odločitve	20.6.2008
Št. pomoči	N 494/07
Država članica	Španija
Regija	Andalucia
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Ayudas de investigación y desarrollo tecnologico e innovacion que se conceden por la Administración de la Junta de Andalucia
Pravna podlaga	Proyecto de Decreto XXX/2007 por el que se establece el marco regulador de las ayudas de investigación y desarrollo tecnológico e innovación que se concedan por la Junta de Andalucia
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Raziskave in razvoj
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva Subvencioniranje obresti Jamstvo
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 3 529,6 mio EUR
Intenzivnost	—
Trajanje	2007-31.12.2013
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Junta de Andalucia
Drugi podatki	Ta odločitev razveljavlja in nadomešča odločitev z dne 26. maja 2008

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	10.10.2008
Št. pomoči	NN 51/08
Država članica	Danska
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Jamstvena shema za banke na Danskem
Pravna podlaga	Zakon o finančni stabilnosti
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Reševanje podjetij v težavah
Oblika pomoči	Jamstvo
Proračun	—
Intenzivnost	—
Trajanje	10.10.2008-10.10.2010
Gospodarski sektorji	Finančno posredništvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Kraljevina Danska
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	17.9.2008
Št. pomoči	N 100/08
Država članica	Nemčija
Regija	Land Hamburg
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen als Projektförderung durch die Innovationsstiftung Hamburg
Pravna podlaga	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen als Projektförderung durch die Innovationsstiftung Hamburg
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Raziskave in razvoj, inovacije
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva Povratna sredstva
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 10 mio EUR Skupni znesek načrtovane pomoči: 60 mio EUR
Intenzivnost	—
Trajanje	2008-2014

Gospodarski sektorji	—
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Innovationsstiftung Hamburg Habichtsraße 41 D-22305 Hamburg
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	16.7.2008
Št. pomoči	N 202/08
Država članica	Madžarska
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Filmszakmai támogatási program
Pravna podlaga	— A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény — A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény módosításáról szóló 2006. évi XLV törvény — A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény módosításáról szóló 2008. évi XXXVIII. törvény — A társasági adóról és osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI törvény — A mozgóképszakmai hatóság szervezetének, működésének és eljárásának részletes szabályairól 12/2008. (III. 29.) OKM-PM együttes rendelet — A nem filmgyártási célú mozgóképszakmai tevékenységek állami támogatásának szabályairól szóló .../2008. (...) OKM rendelet tervezete
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Promocija kulture Sektorski razvoj
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva Davčna olajšava Znižanje davčne stopnje
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 54 284 mio HUF
Intenzivnost	50 %
Trajanje	Do 31.12.2013
Gospodarski sektorji	Rekreativne, kulturne in športne storitve
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Oktatási és Kulturális Minisztérium Szalay u. 10-14 H-1055 Budapest
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	17.9.2008
Št. pomoči	N 283/08
Država članica	Nemčija
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	BMBF-Rahmenprogramm „Forschung für die Nachhaltigkeit II“
Pravna podlaga	Bundeshaushaltsordnung (BHO, 23, 44), Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG, 25 ff, 48-49a)
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Raziskave in razvoj
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Načrtovani letni izdatki: — 334,1 mio EUR (2009), — 455,5 mio EUR (2010), — 438,5 mio EUR (2011), — 414 mio EUR (2012), — 419,7 mio EUR (2013), — 429,7 mio EUR (2014). Skupni znesek načrtovane pomoči: 2 492 mio EUR
Intenzivnost	—
Trajanje	1.9.2008-31.12.2014
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) Heinemannstr. 2 D-53175 Bonn
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.5178 – OEP/Pfleiderer)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 273/02)

Dne 17. oktobra 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5178. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.5296 – Deutsche Bank/ABN AMRO Assets)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 273/03)

Dne 1. oktobra 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
 - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5296. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.5322 – Marfrig/OSI Group Companies)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 273/04)

Dne 13. oktobra 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravljenih številkih primerov, datumov odločb ter področij,
 - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5322. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

27. oktober 2008

(2008/C 273/05)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,246	TRY turška lira	2,0949
JPY japonski jen	115,75	AUD avstralski dolar	2,0396
DKK danska krona	7,4525	CAD kanadski dolar	1,5969
GBP funt šterling	0,8063	HKD hongkonški dolar	9,6574
SEK švedska krona	10,096	NZD novozelandski dolar	2,3002
CHF švicarski frank	1,4438	SGD singapurski dolar	1,8834
ISK islandska krona	305	KRW južnokorejski won	1 791,25
NOK norveška krona	8,815	ZAR južnoafriški rand	13,8642
BGN lev	1,9558	CNY kitajski juan	8,538
CZK češka krona	24,668	HRK hrvaška kuna	7,2069
EEK estonska krona	15,6466	IDR indonezijska rupija	13 643,7
HUF madžarski forint	271,03	MYR malezijski ringit	4,4619
LTL litovski litas	3,4528	PHP filipinski peso	61,55
LVL latvijski lats	0,7093	RUB ruski rubelj	34,0985
PLN poljski zlot	3,839	THB tajski bat	43,33
RON romunski leu	3,697	BRL brazilski real	2,8469
SKK slovaška krona	30,53	MXN mehiški peso	16,4285

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Novi motivi na nacionalni strani tečajnih eurokovancev

(2008/C 273/06)

Svet Evropske unije je 8. julija 2008 odločil, da Slovaška republika izpolnjuje potrebne pogoje za uvedbo eura 1. januarja 2009 ⁽¹⁾.

Republika Slovaška bo tako s 1. januarjem 2009 lahko izdajala eurokovanec pod pogojem, da ji ECB odobri obseg emisije (glej člen 106(2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti).

Tečajni eurokovanec so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavlja vse nove motive eurokovanecv ⁽²⁾, da bi seznanila vse, ki so v svojem poklicu v stiku s kovanci, in širšo javnost.

Kovanci za 10, 20 in 50 centov ter za 1 in 2 eura, ki jih bo izdala Slovaška republika, bodo imeli novo skupno stran eurokovanecv ⁽³⁾. Kovanci z najmanjšimi nominalnimi vrednostmi (1, 2 in 5 centov) bodo izdani s prvotno skupno stranjo, saj se skupna stran pri teh kovancih ne spremeni.



1 EURO CENT



2 EURO CENT



5 EURO CENT



10 EURO CENT



20 EURO CENT



50 EURO CENT



1 EURO



2 EURO

Država izdajateljica: Slovaška republika

Začetek izdajanja: Januar 2009

Opis motivov:

1 EURO CENT – 2 EURO CENT – 5 EURO CENT

V jedru kovanca je upodobljen gorski vrh Kriváň v Visokih Tatrah. Pod njim sta vgravirana ime države „SLOVENSKO“ in letnica. Pod letnico se na levi strani poleg oznake kovnice nahaja državni grb Slovaške, na desni pa začetnica „Z“ graverja Drahomírja Zobka. Motiv obkroža dvanajst zvezd evropske zastave.

⁽¹⁾ Odločba Sveta z dne 8. julija 2008 v skladu s členom 122(2) Pogodbe o uvedbi enotne valute na Slovaškem 1. januarja 2009 (UL L 195, 24.7.2008, str. 24).

⁽²⁾ Za ostale eurokovanecv glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1, UL C 254, 20.10.2006, str. 6. in UL C 248, 23.10.2007, str. 8.

⁽³⁾ Glej UL C 225, 19.9.2006, str. 7.

10 EURO CENT – 20 EURO CENT – 50 EURO CENT

V jedru kovanca je upodobljen bratislavski grad z državnim grbom Slovaške v ospredju na levi strani. Pod gradom je navedena letnica. Ime države „SLOVENSKO“ je vgravirano v polkrogu ob spodnjem delu motiva. Oznaka kovnice se nahaja na levi strani grba, začetnici JČ in PK umetnikov Jána Černaja in Pavla Károlyja pa na desni. Motiv obkroža dvanajst zvezd evropske zastave.

1 EURO – 2 EURO

V jedru kovanca je na ozadju stiliziranih skal upodobljen dvojni križ na treh hribih (kakor je prikazan v državnem grbu Slovaške). Letnica je vgravirana na levi strani, ime države „SLOVENSKO“ pa na desni ob spodnjem robu jedra. Na spodnjem delu dvojnega križa je na eni strani oznaka kovnice, na drugi pa začetnici IŘ umetnika Ivana Řeháka.

Na zunanjem obroču kovanca je dvanajst zvezd evropske zastave.

Napis na obodu kovanca za 2 eura: SLOVENSKÁ REPUBLIKA, ki mu sledijo trije simboli (zvezda – lipov list – zvezda).

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Sprememba, ki jo je Francija uvedla glede obveznosti javne službe za redne zračne prevoze med letališči Ajaccio, Bastia, Calvi in Figari na eni strani ter Pariz (Orly) na drugi strani

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 273/07)

1. Francija je na podlagi člena 4(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti⁽¹⁾ skladno s sklepoma regionalnih oblasti Korzike z dne 19. junija in 9. oktobra 2008 sklenila z 29. marcem 2009 spremeniti obveznosti javne službe za redne zračne prevoze med letališči Ajaccio, Bastia, Calvi in Figari na eni strani ter Pariz (Orly) na drugi strani, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije* C 149 z dne 21. junija 2005.

V skladu s členom 9 Uredbe Sveta (EGS) št. 95/93 z dne 18. januarja 1993 o skupnih pravilih dodeljevanja slotov na letališčih Skupnosti⁽²⁾ so francoski organi sklenili rezervirati slove na letališču Orly za opravljanje zgoraj omenjenih storitev.

2. PREDVSEM OB UPOŠTEVANJU OTOŠKE LEGE KORZIKE SO NOVE OBVEZNOSTI JAVNE SLUŽBE NASLEDNJE:

2.1 Kar zadeva najmanjšo pogostost, vozne rede, vrsto uporabljenih letal in ponujene zmogljivosti:(a) *Med Parizom (Orly) in Ajacciem*

— Pogostost:

(i) najmanj trije povratni leti dnevno od ponedeljka do petka, razen ob praznikih; vozni redi morajo omogočiti odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj 11 urami razmaka v Parizu in 7 urami razmaka v Ajacciu;

(ii) ob sobotah, nedeljah in praznikih najmanj trije enakomerno porazdeljeni povratni leti dnevno.

— Leti morajo biti opravljeni z letali na turboreaktivni pogon.

— Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Parizom (Orly) in Ajacciem.

— Ponujene zmogljivosti morajo omogočiti prevoz tovora in/ali poštnih pošiljk ter za prevoz potnikov ustrezati naslednjim pogojem:

(i) skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 950 sedežev na dan, od teh najmanj 170 sedežev v vsako smer po 18. uri.

Tem osnovnim zmogljivostim se doda:

— v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra najmanj 1 200 sedežev na dan,

— od konca marca do konca oktobra, zunaj omenjenih desetih tednov, 500 sedežev na dan;

(ii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (Dan spomina na mrtve, Božič, Velika noč, Vnebohod, Binkošti, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic) morajo biti zagotovljene dodatne minimalne zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri) in se izvajati predvsem:

— prve in zadnje dni šolskih počitnic,

— na praznični dan in na njegov predvečer, če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom,

— na dan pred podaljšanim vikendom in njegov zadnji dan, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti so naslednje:

— med zimsko letalsko sezono IATA 12 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,

— v obdobju desetih poletnih tednov od konca junija do začetka septembra 2 800 sedežev na teden, ki se jim glede na lete, prilagojene vsakoletnemu koledarju, v letu 2009 doda 11 500 sedežev v celotnem obdobju za lažje potovanje v začetku julija, sredi julija, konec julija – začetek avgusta, sredi avgusta in konec avgusta – začetek šolskega leta, ta zmogljivost se poveča za 5 % leta 2010 in za 5 % leta 2011,

⁽¹⁾ UL L 240, 24.8.1992, str. 8.

⁽²⁾ UL L 14, 22.1.1993, str. 1.

- med preostankom poletne letalske sezone IATA, zunaj omenjenih desetih tednov: 36 000 sedežev v letu 2009 v času konic znotraj obdobja, ta zmogljivost se poveča za 5 % leta 2010 in za 5 % leta 2011.

Te dodatne zmogljivosti ne bodo vključevale morebitnih presežnih sedežev, prostovoljno zagotovljenih poleg osnovnih zmogljivosti.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

- Vozni redi in koledarska porazdelitev različnih zmogljivosti bodo ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjeni s Prometnim uradom Korzike. Zato bo prevoznik pred pripravo zgornjega dogovora predložil osnutke voznega reda v skladu z informacijskim modelom Prometnega urada. Če dogovora ne bo mogoče doseči, bo dokončno odločitev sprejel Prometni urad.

(b) Med Parizom (Orly) in Bastio

- Pogostost:

- (i) najmanj trije povratni leti dnevno od ponedeljka do petka, razen ob praznikih; vozni redi morajo omogočiti odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj 11 urami razmaka v Parizu in 7 urami razmaka v Bastii;
- (ii) ob sobotah, nedeljah in praznikih najmanj trije enakomerno porazdeljeni povratni leti dnevno.

- Leti morajo biti opravljeni z letali na turboreaktivni pogon.

- Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Parizom (Orly) in Bastio.

- Ponujene zmogljivosti morajo omogočati prevoz tovora in/ali poštnih pošiljk ter za prevoz potnikov ustrezati naslednjim pogojem:

- (i) skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 950 sedežev na dan, od teh najmanj 170 sedežev v vsako smer po 18. uri.

Tem osnovnim zmogljivostim se doda:

- v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra najmanj 800 sedežev na dan,

- od konca marca do konca oktobra, zunaj omenjenih desetih tednov, 250 sedežev na dan;

- (ii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (Dan spomina na mrtve, Božič, Velika noč, Vnebohod, Binkošti, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec

poletnih počitnic) morajo biti zagotovljene dodatne minimalne zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri) in se izvajati predvsem:

- prve in zadnje dni šolskih počitnic,

- na praznični dan in na njegov predvečer, če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom,

- na dan pred podaljšanim vikendom in njegov zadnji dan, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti so naslednje:

- med zimsko letalsko sezono IATA: 10 000 sedežev v času konic znotraj obdobja;

- v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra 2 000 sedežev na teden, ki se jim glede na leto, prilagajene vsakoletnemu koledarju, v letu 2009 doda 11 500 sedežev v celotnem obdobju za lažje potovanje v začetku julija, sredi julija, konec julija – začetek avgusta, sredi avgusta in konec avgusta – začetek šolskega leta, ta zmogljivost se poveča za 5 % leta 2010 in za 5 % leta 2011;

- med preostankom poletne letalske sezone IATA, zunaj omenjenih desetih tednov: 36 000 sedežev v letu 2009 v času konic znotraj obdobja, ta zmogljivost se poveča za 5 % leta 2010 in za 5 % leta 2011.

Te dodatne zmogljivosti ne bodo vključevale morebitnih presežnih sedežev, prostovoljno zagotovljenih poleg osnovnih zmogljivosti.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

- Vozni redi in koledarska porazdelitev različnih zmogljivosti bodo ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjeni s Prometnim uradom Korzike. Zato bo prevoznik pred pripravo zgornjega dogovora predložil osnutke voznega reda v skladu z informacijskim modelom Prometnega urada. Če dogovora ne bo mogoče doseči, bo dokončno odločitev sprejel Prometni urad.

(c) Med Parizom (Orly) in Calvijem

- Pogostost:

- (i) med zimsko letalsko sezono IATA najmanj pet povratnih letov tedensko, od tega trije od petka do nedelje in eden sredi tedna, kar omogoča prevoz najmanj 140 oseb v vsako smer vsak zadevni dan;

(ii) med poletno letalsko sezono IATA najmanj en povratni let dnevno, kar omogoča prevoz najmanj 140 potnikov v vsako smer.

- Leti morajo biti opravljeni z letali na turboreaktivni pogon.
- Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Parizom (Orly) in Calvijem.
- Ponujene zmogljivosti morajo omogočati prevoz tovora in/ali poštiljk ter za prevoz potnikov ustrezati naslednjim pogojem:

(i) skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 1 500 sedežev na teden.

Od konca marca do konca oktobra mora najmanjša zmogljivost omogočiti prevoz najmanj 140 potnikov v popoldanskem času v naslednjih primerih:

- ob petkih v smeri Pariz–Calvi,
- ob nedeljah, razen kadar je ponedeljek praznični dan, v smeri Calvi–Pariz,
- ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik, na dan pred podaljšanim vikendom v smeri Pariz–Calvi in zadnji dan podaljšane vikenda v smeri Calvi–Pariz,
- če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom, na predvečer praznika v smeri Pariz–Calvi in na dan praznika v smeri Calvi–Pariz.

Tem osnovnim zmogljivostim se doda:

- v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra najmanj 2 800 sedežev na teden,
- od konca marca do konca oktobra, zunaj omenjenih desetih tednov, 650 sedežev na teden;

(ii) ob upoštevanju letne porazdelitve prometnih konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (Dan spomina na mrtve, Božič, Velika noč, Vnebohod, Binkošti, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic) morajo biti zagotovljene dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

- prve in zadnje dni šolskih počitnic,
- na praznični dan in na njegov predvečer, če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom,
- na dan pred podaljšanim vikendom in njegov zadnji dan, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti so naslednje:

- med zimsko letalsko sezono IATA 2 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,
- v obdobju desetih poletnih tednov od konca junija do začetka septembra 1 900 sedežev na teden, ki se jim glede na lete, prilagojene vsakoletnemu koledarju, v letu 2009 doda 8 500 sedežev v celotnem obdobju za lažje potovanje v začetku julija, sredi julija, konec julija – začetek avgusta, sredi avgusta in konec avgusta – začetek šolskega leta, ta zmogljivost se poveča za 5 % leta 2010 in za 5 % leta 2011,
- med preostankom poletne letalske sezone IATA 2009, zunaj omenjenih desetih tednov: 16 000 sedežev v letu 2009 v času konic znotraj obdobja, ta zmogljivost se poveča za 5 % leta 2010 in za 5 % leta 2011.

Te dodatne zmogljivosti ne bodo vključevale morebitnih presežnih sedežev, prostovoljno zagotovljenih poleg osnovnih zmogljivosti.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

- Vozni redi in koledarska razporeditev različnih zmogljivosti bodo ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjeni s Prometnim uradom Korzike. Zato bo prevoznik pred pripravo zgornjega dogovora predložil osnutke voznega reda v skladu z informacijskim modelom Prometnega urada. Če dogovora ne bo mogoče doseči, bo dokončno odločitev sprejel Prometni urad.

(d) Med Parizom (Orly) in Figarijem

— Pogostost:

- (i) med zimsko letalsko sezono IATA najmanj pet povratnih letov tedensko, od tega trije od petka do nedelje in sredi tedna, kar omogoča prevoz najmanj 140 potnikov v vsako smer vsak zadevni dan;
- (ii) med poletno letalsko sezono IATA najmanj en povratni let dnevno, kar omogoča prevoz najmanj 140 potnikov v vsako smer.

— Leti morajo biti opravljeni z letali na turboreaktivni pogon.

— Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Parizom (Orly) in Figarijem.

— Ponujene zmogljivosti morajo omogočati prevoz tovora in/ali poštnih pošilk ter za prevoz potnikov ustrezati naslednjim pogojem:

- (i) skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 1 500 sedežev na teden.

Od konca marca do konca oktobra mora najmanjša zmogljivost omogočiti prevoz najmanj 140 potnikov po 18. uri v naslednjih primerih:

- ob petkih v smeri Pariz–Figari,
- ob nedeljah, razen kadar je ponedeljek praznični dan, v smeri Figari–Pariz,
- ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik, na dan pred podaljšanim vikendom v smeri Pariz–Figari in zadnji dan podaljšanega vikenda v smeri Figari–Pariz,
- če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom, na predvečer praznika v smeri Pariz–Figari in na dan praznika v smeri Figari–Pariz.

Tem osnovnim zmogljivostim se doda:

- v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra najmanj 2 800 sedežev na teden,
 - od konca marca do konca oktobra, zunaj omenjenih desetih tednov, 650 sedežev na teden;
- (ii) ob upoštevanju letne porazdelitve prometnih konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (Dan spomina na mrtve, Božič, Velika noč, Vnebohod, Binkošti, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic) morajo biti zagotovljene dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):
- prve in zadnje dni šolskih počitnic,
 - na praznični dan in na njegov predvečer, če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom,
 - na dan pred podaljšanim vikendom in njegov zadnji dan, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti so naslednje:

- med zimsko letalsko sezono IATA 2 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,
- v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra 1 900 sedežev na teden, ki se jim glede na leto, prilagojene vsakoletnemu koledarju, v letu 2009 doda 9 000 sedežev v celotnem obdobju za lažje potovanje v začetku julija, sredi julija, konec julija – začetek avgusta, sredi avgusta in konec avgusta – začetek šolskega

leta, ta zmogljivost se poveča za 5 % leta 2010 in za 5 % leta 2011,

- med preostankom poletne letalske sezone IATA, zunaj omenjenih desetih tednov: 16 000 sedežev v letu 2009 v času konic znotraj obdobja, ta zmogljivost se poveča za 5 % leta 2010 in za 5 % leta 2011.

Te dodatne zmogljivosti ne bodo vključevale morebitnih presežnih sedežev, prostovoljno zagotovljenih poleg osnovnih zmogljivosti.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

- Vozni redi in koledarska razporeditev različnih zmogljivosti bodo ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjeni s Prometnim uradom Korzike. Zato bo prevoznik pred pripravo zgornjega dogovora predložil osnutke voznega reda v skladu z informacijskim modelom Prometnega urada. Če dogovora ne bo mogoče doseči, bo dokončno odločitev sprejel Prometni urad.

2.2 Cene

Spodaj naštete cene so navedene brez stroškov distribucije, brez davkov in pristojbin „po osebi“, ki jih zaračunava država, lokalni in letališčni organi, kot je označeno na vozovnici in ki vključujejo davek na dodano vrednost (DDV) za kopenski del prevoza:

- Normalna cena na progi med Parizom (Orly) in Korziko znaša največ 186 EUR oziroma 216 EUR v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra.
- Potniki s stalnim prebivališčem na Korziki, ki začnejo potovanje na Korziki s povratno vozovnico, kupljeno na Korziki, katere veljavnost je omejena na manj kot 40 dni odsotnosti z otoka, z izjemo študentov, ki so prebivalci otoka in mlajši od 27 let, mladih prebivalcev otoka, ki se šolajo na celini, in mladoletnih otrok, ki imajo ločene starše in eden od njih prebiva na Korziki, imajo skozi vse leto na vseh poletih, brez omejitve zmogljivosti na progah Pariz (Orly)–Korzika, pravico do enotne cene največ 156 EUR za povratni let.
- Spodaj naštete kategorije potnikov lahko imajo pri vseh poletih na progi Pariz (Orly)–Korzika pravico do cene, ki znaša največ 91 EUR za posamezno vožnjo, zvišano na največ 102 EUR v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra:
 - (i) mladi (mlajši od 25 let);
 - (ii) starejše osebe (starejše od 60 let);
 - (iii) študentje, ki še niso dopolnili 27 let;
 - (iv) družine (najmanj dve osebi iz iste družine, ki potujeta skupaj);
 - (v) invalidi.

Navedenim petim kategorijam potnikov morajo prevozniki omogočiti dostop brez kakršne koli omejitve do zadnjega prostega mesta v okviru najmanj 50 % dnevne zmogljivosti na smer na vseh progah.

Za vse kategorije potnikov lahko prevoznik določi izdajo in plačilo vozovnic v roku, sorazmernem s časom rezervacije, odvisno od lestvice, sestavljene v ta namen v dogovoru s Prometnim uradom Korzike.

Potniki, ki izkoristijo ceno „za stalne prebivalce“, morajo imeti enake pogoje za dostop na letalo kot potniki, ki plačajo polno ceno.

Če se stroškovni elementi neobičajno, nepredvidljivo in neodvisno od volje prevoznikov povečajo in vplivajo na ceno letalskih prevozov, se lahko te najvišje cene zvišajo sorazmerno z ugotovljenim povečanjem. Prevozniki, ki opravljajo storitve, bodo obveščeni o spremenjenih najvišjih cenah, ki se bodo uveljavljale v primernem roku.

Nasprotno, če se stroški, ki so povzročili ustrezno zvišanje cen, nato znižajo in je bilo to znižanje ugotovljeno v enakih pogojih, zlasti glede trajanja, se bo sprememba cen razveljavila v enakem roku, potem ko je bil prevoznik obveščen o tej razveljavitvi.

Trajno trženje in dostop do teh cen ter do vseh cen za potnike morata biti zagotovljena na najmanj enem mednarodnem sistemu rezervacij in na vse naslednje načine: v centrih za rezervacije, potovalnih agencijah, internetnem sistemu, pri okencih na letališču. Pri vsakem od teh načinov trženja je treba uporabniku ponuditi natančno informacijo na papirju ali nematerialnem nosilcu o veljavnih cenovnih pogojih, izraženih v zneskih brez davka in z vsemi davki, kjer so na izbrani način navedeni stroški distribucije.

Prevozniki bodo morali uvesti primerne ukrepe, da bodo brez kvot sprejeli naslednje potnike:

- otroke brez spremstva (UM) v smislu predpisov IATA od dopolnjenega četrtega leta starosti, brez doplačila,
- potnike z omejeno mobilnostjo ali priznano invalidnostjo (WCHR, WCHS, WCHC), ki imajo dostop na letalo v smislu predpisov IATA. V ta namen bodo morali prevozniki dokazati uporabo odobrenih nosil. Naložena doplačila ne bodo smela preseči vsote zneskov za sedeže, ki bodo zasedeni s prevozom teh potnikov.

Prevozniki bodo odobrili brezplačen prevoz 20 kilogramov prtljage za vsakega potnika. Plačilo v kakršni koli obliki za presežni kilogram prtljage bo lahko največ 3 EUR.

Prevoznik lahko za vsako progo sklene medlinijski sporazum IATA, ki ureja oblikovanje cen in ravnanje s prtljago in katerega podrobna pravila za izvajanje bodo lahko natančneje določena v okviru predvidenih rednih dogovorov med prevoznikom in Prometnim uradom Korzike, z najmanj enim prevoznikom, ki opravlja zračne prevoze z letališča v Parizu (Orly) proti letališčem na nacionalnem ozemlju.

2.3 Nprekinjenost prevozov

Razen v primeru višje sile število odpovedanih letov v posamezni letalski sezoni IATA zaradi krivde prevoznika ne sme presegati 1 % predvidenih letov.

V skladu z določbami člena 4(1)(c) navedene Uredbe (EGS) št. 2408/92 mora vsak prevoznik, ki želi opravljati prevoze na kateri koli progi, zagotoviti, da jih bo opravljal najmanj dvanajst zaporednih mesecev.

Prevoznik mora prekinitve prevozov sporočiti šest mesecev vnaprej.

2.4 Pogoji za opravljanje prevozov

Vsak prevoznik Skupnosti, ki želi opravljati prevoz na kateri koli navedeni progi, za katero velja obveznost javne službe, bo moral podrobno opisati, kako namerava zagotavljati te službe, in zlasti predložiti naslednje podatke.

(a) Vozni redi:

Vozni redi (pogostost, vozni redi, vrsta uporabljenih letal itd.) se bodo pošiljali v skladu z različnimi obdobji, navedenimi v obveznostih javne službe. Prav tako bodo navedeni pogoji za uvedbo dodatnih letov.

(b) Cenovna politika:

Prevoznik bo predložil podroben cenik (polne in znižane cene ter podrobna pravila za izvajanje).

(c) Prodajni pogoji:

Prevoznik bo v skladu s predpisi o obveznostih javne službe navedel predvidene razpoložljive zmogljivosti za prevoz tovora in/ali poštnih pošiljk, prodajo in sistem rezervacij ter sprejem otrok brez spremstva (UM) in potnikov z omejeno mobilnostjo. Poleg tega bo natančno navedel storitve v letalu in medlinijske sporazume, ki omogočajo morebitne povezave, tako za nacionalno kot za mednarodno mrežo.

(d) *Tehnični pogoji:*

Podrobno bodo navedene posebne določbe za zagotavljanje možnosti letov in njihovo rednost (zlasti nadomestna letala in posadke).

Prevozniki Skupnosti so obveščeni, da so lahko zaradi opravljanja prevozov z nepoznavanjem zgoraj omenjenih obveznosti javne službe, poleg predvidenih upravnih in/ali kazenskih sankcij, za najmanj pet let izločeni iz opravljanja

zračnih prevozov, za katere velja obveznost javne službe in ki so v pristojnosti regionalnih oblasti Korzike.

(e) *Socialni pogoji:*

Prevoznik bo moral v skladu z določbami delovnega zakonika (člen L 1224-1) objaviti socialne pogoje, ki bodo veljali za obstoječe osebje.

Sprememba, ki jo je Francija uvedla glede obveznosti javne službe za redne zračne prevoze med letališči Ajaccio, Bastia, Calvi in Figari na eni strani ter Marseille in Nica na drugi strani

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 273/08)

1. Francija je na podlagi člena 4(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti⁽¹⁾ skladno s sklepoma regionalnih oblasti Korzike z dne 19. junija in 9. oktobra 2008 sklenila z 29. marcem 2009 spremeniti obveznosti javne službe za redne zračne prevoze med letališči Ajaccio, Bastia, Calvi in Figari na eni strani ter Marseille in Nica na drugi strani, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije* C 149 z dne 21. junija 2005.

2. PREDVSEM OB UPOŠTEVANJU OTOŠKE LEGE KORZIKE SO NOVE OBVEZNOSTI JAVNE SLUŽBE NASLEDNJE:

2.1 Kar zadeva najmanjšo pogostost, vozne rede, vrsto uporabljenih letal in ponujene zmogljivosti:

(a) *Med Marseillem in Ajacciem:*

— Pogostost:

(i) najmanj trije povratni leti dnevno od ponedeljka do petka, razen ob praznikih; in sicer po en let zjutraj in zvečer, tako da se potnikom omogoči odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj 8 urami razmaka v Ajacciu in najmanj 11 urami razmaka v Marseillu, in en let sredi dneva;

(ii) ob sobotah, nedeljah in praznikih najmanj trije enakomerno porazdeljeni povratni leti dnevno.

— Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Ajacciem in Marseillem.

— Ponujene zmogljivosti morajo omogočati prevoz tovora in/ali poštnih pošiljk ter za prevoz potnikov ustrezati naslednjim pogojem:

(i) od ponedeljka do petka mora biti ponujena zmogljivost v obe smeri, tako zjutraj kot zvečer, najmanj 140 mest;

(ii) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

— skozi vse leto je osnovna zmogljivost 5 250 sedežev na teden, od tega 750 sedežev na dan ob sobotah in ob nedeljah,

— tem osnovnim zmogljivostim se doda:

— v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 2 650 sedežev na teden,

— med poletno letalsko sezono IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 1 600 sedežev na teden;

(iii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem Dan spomina na mrtve, Božič, Velika noč, Vnebohod, Binkošti, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

— med zimsko letalsko sezono IATA: 6 300 sedežev v času konic znotraj obdobja,

— v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 6 300 sedežev v celotnem obdobju,

— med poletno letalsko sezono IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 6 300 sedežev v času konic znotraj obdobja.

Te dodatne zmogljivosti ne bodo vključevale morebitnih presežnih sedežev, prostovoljno zagotovljenih poleg osnovnih zmogljivosti.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

— Vozni redi in koledarska porazdelitev različnih zmogljivosti bodo ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjeni s Prometnim uradom Korzike. Zato bo prevoznik pred pripravo zgornjega dogovora predložil osnutke voznega reda v skladu z informacijskim modelom Prometnega urada. Če dogovora ne bo mogoče doseči, bo dokončno odločitev sprejel Prometni urad.

(b) *Med Marseillem in Bastio:*

— Pogostost:

(i) najmanj trije povratni leti dnevno od ponedeljka do petka, razen ob praznikih; in sicer po en let zjutraj in zvečer, tako da se potnikom omogoči odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj 8 urami razmaka v Bastii in najmanj 11 urami razmaka v Marseillu, in en let sredi dneva;

⁽¹⁾ ULL 240, 24.8.1992, str. 8.

- (ii) ob sobotah, nedeljah in praznikih najmanj trije enakomerno porazdeljeni povratni leti dnevno.
- Prevozi morajo biti opravljene brez vmesnega postanka med Bastio in Marseillem.
- Ponujene zmogljivosti morajo omogočati prevoz tovora in/ali poštnih pošiljk ter za prevoz potnikov ustrezati naslednjim pogojem:
- (i) od ponedeljka do petka mora biti ponujena zmogljivost v obe smeri tako zjutraj kot zvečer najmanj 140 mest;
- (ii) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):
- skozi vse leto je osnovna zmogljivost 5 250 sedežev na teden, od tega 750 sedežev na dan ob sobotah in ob nedeljah,
- tem osnovnim zmogljivostim se doda:
- v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 2 650 sedežev na teden,
- med poletno letalsko sezono IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 1 600 sedežev na teden;
- (iii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem Dan spomina na mrtve, Božič, Velika noč, Vnebohod, Binkošti, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne minimalne zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:
- med zimsko letalsko sezono IATA: 6 300 sedežev v času konic znotraj obdobja,
- v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 6 300 sedežev v celotnem obdobju,
- med poletno letalsko sezono IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 6 300 sedežev v času konic znotraj obdobja.
- Te dodatne zmogljivosti ne bodo vključevale morebitnih presežnih sedežev, prostovoljno zagotavljenih poleg osnovnih zmogljivosti.
- Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.
- Vozni redi in koledarska porazdelitev različnih zmogljivosti bodo ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjeni s Prometnim uradom Korzike. Zato bo prevoznik pred pripravo zgornjega dogovora predložil osnutke voznega reda v skladu z informacijskim modelom Prometnega urada. Če dogovora ne bo mogoče doseči, bo dokončno odločitev sprejel Prometni urad.
- (c) *Med Marseillem in Calvijem:*
- Pogostost:
- (i) najmanj en povratni let dnevno med zimsko letalsko sezono IATA z najmanj od 7 do 10 urami razmaka v Marseillu od ponedeljka do petka, razen ob praznikih, in sicer odvisno od pogojev odprtja letališča v Calviju;
- (ii) najmanj dva povratna leta dnevno, ob sobotah, nedeljah in praznikih;
- (iii) najmanj dva povratna leta dnevno med poletno letalsko sezono IATA z najmanj od 7 do 10 urami razmaka v Marseillu od ponedeljka do petka, razen ob praznikih, in sicer odvisno od pogojev odprtja letališča v Calviju.
- Prevozi morajo biti opravljene brez vmesnega postanka med Marseillem in Calvijem.
- Ponujene zmogljivosti morajo omogočati prevoz tovora in/ali poštnih pošiljk ter za prevoz potnikov ustrezati naslednjim pogojem:
- (i) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):
- skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 950 sedežev na teden s povečanjem na 1 500 sedežev med poletno letalsko sezono IATA,
- tem osnovnim zmogljivostim se v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra doda: 550 sedežev na teden;
- (ii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem Dan spomina na mrtve, Božič, Velika noč, Vnebohod, Binkošti, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:
- med zimsko letalsko sezono IATA: 1 050 sedežev v času konic znotraj obdobja,

- v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 4 000 sedežev v celotnem obdobju,
- med poletno letalsko sezono IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 5 500 sedežev v času konic znotraj obdobja.

Te dodatne zmogljivosti ne bodo vključevale morebitnih presežnih sedežev, prostovoljno zagotovljenih poleg osnovnih zmogljivosti.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

- Vozni redi in koledarska porazdelitev različnih zmogljivosti bodo ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjeni s Prometnim uradom Korzike. Zato bo prevoznik pred pripravo zgornjega dogovora predložil osnutke voznega reda v skladu z informacijskim modelom Prometnega urada. Če dogovora ne bo mogoče doseči, bo dokončno odločitev sprejel Prometni urad.

(d) *Med Marseillem in Figarijem:*

- Pogostost:
 - (i) najmanj dva povratna leta dnevno od ponedeljka do petka, razen ob praznikih, in sicer zjutraj in zvečer, tako da se potnikom omogoči odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj 10 urami razmaka v Marseillu in najmanj 7 urami razmaka v Figariju;
 - (ii) najmanj dva povratna leta dnevno, ob sobotah, nedeljah in praznikih.
- Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Marseillem in Figarijem.
- Ponujene zmogljivosti morajo omogočati prevoz tovora in/ali poštnih pošiljk ter za prevoz potnikov ustrezati naslednjim pogojem:
 - (i) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):
 - skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 1 500 sedežev na teden, povečana na 1 700 sedežev na teden med poletno letalsko sezono IATA,
 - tem osnovnim zmogljivostim se v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra doda 1 300 sedežev na teden;

- (ii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem Dan spomina na mrtve, Božič, Velika noč, Vnebohod, Binkošti, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in

konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:

- med zimsko letalsko sezono IATA: 1 050 sedežev v času konic znotraj obdobja,
- v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 4 000 sedežev v celotnem obdobju,
- med poletno letalsko sezono IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 5 500 sedežev v času konic znotraj obdobja.

Te dodatne zmogljivosti ne bodo vključevale morebitnih presežnih sedežev, prostovoljno zagotovljenih poleg osnovnih zmogljivosti.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

- Vozni redi in koledarska porazdelitev različnih zmogljivosti bodo ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjeni s Prometnim uradom Korzike. Zato bo prevoznik pred pripravo zgornjega dogovora predložil osnutke voznega reda v skladu z informacijskim modelom Prometnega urada. Če dogovora ne bo mogoče doseči, bo dokončno odločitev sprejel Prometni urad.

(e) *Med Nico in Ajacciem:*

- Pogostost:
 - (i) najmanj trije povratni leti dnevno od ponedeljka do petka, razen ob praznikih; in sicer po en let zjutraj in zvečer, tako da se potnikom omogoči odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj 8 urami razmaka v Ajacciu in najmanj 11 urami razmaka v Nici, in en let sredi dneva;
 - (ii) od sobote do nedelje skupno najmanj šest povratnih letov;
 - (iii) najmanj trije povratni leti ob praznikih, razen ob prazničnih sobotah in nedeljah.
- Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Ajacciem in Nico.
- Ponujene zmogljivosti morajo omogočati prevoz tovora in/ali poštnih pošiljk ter za prevoz potnikov ustrezati naslednjim pogojem:
 - (i) od ponedeljka do petka mora biti ponujena zmogljivost v obe smeri, tako zjutraj kot zvečer, najmanj 60 mest;

(ii) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

— skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 2 650 sedežev na teden,

— tem osnovnim zmogljivostim se doda:

— v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 950 sedežev na teden,

— med poletno letalsko sezono IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 450 sedežev na teden;

(iii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem Dan spomina na mrtve, Božič, Velika noč, Vnebohod, Binkošti, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:

— med zimsko letalsko sezono IATA: 1 600 sedežev v času konic znotraj obdobja,

— v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 4 200 sedežev v celotnem obdobju,

— med poletno letalsko sezono IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 3 200 sedežev v času konic znotraj obdobja.

(f) *Med Nico in Bastio:*

— Pogostost:

(i) najmanj trije povratni leti dnevno od ponedeljka do petka, razen ob praznikih; in sicer po en let zjutraj in zvečer, tako da se potnikom omogoči odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj 8 urami razmaka v Bastii in najmanj 11 urami razmaka v Nici, in en let sredi dneva;

(ii) od sobote do nedelje skupno najmanj šest povratnih letov;

(iii) najmanj trije povratni leti ob praznikih, razen ob prazničnih sobotah in nedeljah.

— Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Bastio in Nico.

— Ponujene zmogljivosti morajo omogočati prevoz tovora in/ali poštnih pošilk ter za prevoz potnikov ustrezati naslednjim pogojem:

(i) od ponedeljka do petka mora biti ponujena zmogljivost v obe smeri, tako zjutraj kot zvečer, najmanj 60 mest;

(ii) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

— skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 2 650 sedežev na teden,

— tem osnovnim zmogljivostim se doda:

— v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 550 sedežev na teden,

— med poletno letalsko sezono IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 300 sedežev na teden;

(iii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem Dan spomina na mrtve, Božič, Velika noč, Vnebohod, Binkošti, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:

— med zimsko letalsko sezono IATA: 1 600 sedežev v času konic znotraj obdobja,

— v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 3 200 sedežev v celotnem obdobju,

— med poletno letalsko sezono IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 3 200 sedežev v času konic znotraj obdobja.

Te dodatne zmogljivosti ne bodo vključevale morebitnih presežnih sedežev, prostovoljno zagotovljenih poleg osnovnih zmogljivosti.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

— Vozni redi in koledarska porazdelitev različnih zmogljivosti bodo ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjeni s Prometnim uradom Korzike. Zato bo prevoznik pred pripravo zgornjega dogovora predložil osnutke voznega reda v skladu z informacijskim modelom Prometnega urada. Če dogovora ne bo mogoče doseči, bo dokončno odločitev sprejel Prometni urad.

(g) *Med Nico in Calvijem:*

— Pogostost: najmanj en povratni let dnevno.

— Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Nico in Calvijem.

- Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:
- (i) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):
- skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 600 sedežev na teden,
 - tem osnovnim zmogljivostim se doda:
 - v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 1 400 sedežev na teden,
 - med poletno letalsko sezono IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 400 sedežev na teden;
- (ii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem Dan spomina na mrtve, Božič, Velika noč, Vnebohod, Binkošti, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:
- med zimsko letalsko sezono IATA: 1 050 sedežev v času konic znotraj obdobja,
 - v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 1 600 sedežev v celotnem obdobju,
 - med poletno letalsko sezono IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 2 300 sedežev v času konic znotraj obdobja.
- Te dodatne zmogljivosti ne bodo vključevale morebitnih presežnih sedežev, prostovoljno zagotovljenih poleg osnovnih zmogljivosti.
- Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.
- Vozni redi in koledarska porazdelitev različnih zmogljivosti bodo ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjeni s Prometnim uradom Korzike. Zato bo prevoznik pred pripravo zgornjega dogovora predložil osnutke voznega reda v skladu z informacijskim modelom Prometnega urada. Če dogovora ne bo mogoče doseči, bo dokončno odločitev sprejel Prometni urad.
- (h) *Med Nico in Figarijem:*
- Pogostost: najmanj en povratni let dnevno.
- Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Nico in Figarijem.
- Ponujene zmogljivosti morajo omogočati prevoz tovora in/ali poštnih pošiljk ter za prevoz potnikov ustrezati naslednjim pogojem:
- (i) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):
- skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 600 sedežev na teden,
 - tem osnovnim zmogljivostim se doda:
 - v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 1 400 sedežev na teden,
 - med poletno letalsko sezono IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 400 sedežev na teden;
- (ii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem Dan spomina na mrtve, Božič, Velika noč, Vnebohod, Binkošti, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:
- med zimsko letalsko sezono IATA: 1 050 sedežev v času konic znotraj obdobja,
 - v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 2 650 sedežev v celotnem obdobju,
 - med poletno letalsko sezono IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 2 300 sedežev v času konic znotraj obdobja.
- Te dodatne zmogljivosti ne bodo vključevale morebitnih presežnih sedežev, prostovoljno zagotovljenih poleg osnovnih zmogljivosti.
- Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.
- Vozni redi in koledarska porazdelitev različnih zmogljivosti bodo ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjeni s Prometnim uradom Korzike. Zato bo prevoznik pred pripravo zgornjega dogovora predložil osnutke voznega reda v skladu z informacijskim modelom Prometnega urada. Če dogovora ne bo mogoče doseči, bo dokončno odločitev sprejel Prometni urad.

2.2 Cene

Spodaj naštete cene so navedene brez stroškov distribucije, brez davkov in pristojbin „po osebi“, ki jih zaračunava država, lokalni in letališčni organi, kot je označeno na letalski vozovnici:

- Normalna cena v eno smer na progi Marseille–Korzika: največ 115 EUR, zvišana na 120 EUR v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra; na progi Nica–Korzika: največ 111 EUR, zvišana na 116 EUR v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra.
- Potniki s stalnim prebivališčem na Korziki, ki začnejo potovanje na Korziki s povratno vozovnico, kupljeno na Korziki, katere veljavnost je omejena na manj kot 40 dni odsotnosti z otoka, z izjemo študentov, ki so prebivalci otoka in mlajši od 27 let, mladih prebivalcev otoka, ki se šolajo na celini, in mladoletnih otrok, ki imajo ločene starše in eden od njih prebiva na Korziki, imajo skozi vse leto na vseh poletih, brez omejitve zmogljivosti na progi Marseille–Korzika pravico do cene največ 46 EUR za posamezno vožnjo, in na progi Nica–Korzika največ 43 EUR za posamezno vožnjo.
- Spodaj naštete kategorije potnikov imajo na progi Marseille–Korzika pravico do cene, ki znaša največ 53 EUR za posamezno vožnjo, zvišano na 58 EUR v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra, in na progi Nica–Korzika do cene največ 50 EUR za posamezno vožnjo, zvišano na 55 EUR v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra:
 - (i) mladi (mlajši od 25 let);
 - (ii) starejše osebe (starejše od 60 let);
 - (iii) študentje, ki še niso dopolnili 27 let;
 - (iv) družine (najmanj dve osebi iz iste družine, ki potujeta skupaj);
 - (v) invalidi.

Navedenim kategorijam potnikov morajo prevozniki omogočiti dostop brez kakršne koli omejitve do zadnjega prostega mesta v okviru najmanj 50 % dnevne zmogljivosti na smer na vseh progah.

Za vse kategorije potnikov lahko prevoznik določi izdajo in plačilo vozovnic v roku, sorazmernem s časom rezervacije, odvisno od lestvice, sestavljene v ta namen v dogovoru s Prometnim uradom Korzike.

Potniki, ki izkoristijo ceno „za stalne prebivalce“, morajo imeti enake pogoje za dostop na letalo kot potniki, ki plačajo polno ceno.

Če se stroškovni elementi neobičajno, nepredvidljivo in neodvisno od volje prevoznikov povečajo in vplivajo na ceno letalskih prevozov, se lahko te najvišje cene zvišajo sorazmerno z

ugotovljenim povečanjem. Prevozniki, ki opravljajo storitve, bodo obveščeni o spremenjenih najvišjih cenah, ki se bodo uveljavljale v primernem roku.

Nasprotno, če se stroški, ki so povzročili ustrezno zvišanje cen, nato znižajo in je bilo to znižanje ugotovljeno v enakih pogojih, zlasti glede trajanja, se bo sprememba cen razveljavila v enakem roku, potem ko je bil prevoznik obveščen o tej razveljavitvi.

Trajno trženje in dostop do teh cen ter do vseh cen za potnike morata biti zagotovljena na najmanj enem mednarodnem sistemu rezervacij in na vse naslednje načine: v centrih za rezervacije, potovalnih agencijah, internetnem sistemu, pri okencih na letališču. Pri vsakem od teh načinov trženja je treba uporabniku ponuditi natančno informacijo na papirju ali nematerialnem nosilcu o veljavnih cenovnih pogojih, izraženih v zneskih brez davka in z vsemi davki, kjer so na izbrani način navedeni stroški distribucije.

Prevozniki bodo morali uvesti primerne ukrepe, da bodo brez kvot sprejeli naslednje potnike:

- otroke brez spremstva (UM) v smislu predpisov IATA od dopolnjenega četrtega leta starosti, brez doplačila,
- potnike z omejeno mobilnostjo ali priznano invalidnostjo (WCHR, WCHS, WCHC) v smislu predpisov IATA. V ta namen bodo morali prevozniki dokazati uporabo odobrenih nosil. Naložena doplačila ne bodo smela preseči vsote zneskov za sedeže, ki bodo zasedeni s prevozom teh potnikov.

Prevozniki bodo odobrili brezplačen prevoz 20 kilogramov prtljage za vsakega potnika. Plačilo v kakršni koli obliki za presežni kilogram prtljage bo lahko največ 1 EUR.

Prevoznik lahko za vsako progo sklene medlinijski sporazum IATA, ki ureja oblikovanje cen in ravnanje s prtljago in katerega podrobna pravila za izvajanje bodo lahko natančneje določena v okviru predvidenih rednih dogovorov med prevoznikom in Prometnim uradom Korzike, z najmanj enim prevoznikom, ki opravlja zračne prevoze z letališč v Marseillu ali Nici proti letališčem na nacionalnem ozemlju, zlasti proti Parizu (Orly).

2.3 Nепrekinjenost prevozov

Razen v primeru višje sile število odpovedanih letov v posamezni letalski sezoni IATA zaradi krivde prevoznika ne sme presegati 1 % predvidenih letov.

V skladu z določbami člena 4(1)(c) navedene Uredbe (EGS) št. 2408/92 mora vsak prevoznik, ki želi opravljati prevoze na kateri koli progi, zagotoviti, da jih bo opravljal najmanj dvanajst zaporednih mesecev.

Prevoznik mora prekinitve prevozov sporočiti šest mesecev vnaprej.

2.4 Pogoji za opravljanje prevozov

Vsak prevoznik Skupnosti, ki želi opravljati prevoz na kateri koli navedeni progi, za katero velja obveznost javne službe, bo moral podrobno opisati, kako namerava zagotavljati te službe, in zlasti predložiti naslednje podatke.

(a) *Vozni redi:*

Vozni redi (pogostost, vozni redi, vrsta uporabljenih letal itd.) se bodo pošiljali v skladu z različnimi obdobji, navedenimi v obveznostih javne službe. Prav tako bodo navedeni pogoji za uvedbo dodatnih letov.

(b) *Cenovna politika:*

Prevoznik bo predložil podroben cenik (polne in znižane cene ter podrobna pravila za izvajanje).

(c) *Prodajni pogoji:*

Prevoznik bo v skladu s predpisi o obveznostih javne službe navedel predvidene razpoložljive zmogljivosti za prevoz tovora in/ali poštnih pošiljk, prodajo in sistem rezervacij ter

sprejem otrok brez spremstva (UM) in potnikov z omejeno mobilnostjo. Poleg tega bo natančno navedel storitve v letalu in medlinijske sporazume, ki omogočajo morebitne povezave, tako za nacionalno kot za mednarodno mrežo.

(d) *Tehnični pogoji:*

Podrobno bodo navedene posebne določbe za zagotavljanje možnosti letov in njihovo rednost (zlasti nadomestna letala in posadke).

Prevozniki Skupnosti so obveščeni, da so lahko zaradi opravljanja prevozov z nepoznavanjem zgoraj omenjenih obveznosti javne službe, poleg predvidenih upravnih in/ali kazenskih sankcij, za najmanj pet let izločeni iz opravljanja zračnih prevozov, za katere velja obveznost javne službe in ki so v pristojnosti regionalnih oblasti Korzike.

(e) *Socialni pogoji:*

Prevoznik bo moral v skladu z določbami delovnega zakonika (člen L 1224-1) objaviti socialne pogoje, ki bodo veljali za obstoječe osebje.

Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive 95/16/ES Evropskega parlamenta in Sveta o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z dvigali

(Besedilo velja za EGP)

(Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po direktivi)

(2008/C 273/09)

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Prva objava UL	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda (Opomba 1)
CEN	EN 81-1:1998 Varnostna pravila za konstruiranje in vgradnjo dvigal (liftov) – 1. del: Električna dvigala	31.3.1999	—	
	EN 81-1:1998/A2:2004	6.8.2005	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (6.8.2005)
	EN 81-1:1998/A1:2005	2.8.2006	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (2.8.2006)
	EN 81-1:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-2:1998 Varnostna pravila za konstruiranje in vgradnjo dvigal (liftov) – 2. del: Hidravlična dvigala (lifti)	31.3.1999	—	
	EN 81-2:1998/A2:2004	6.8.2005	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (6.8.2005)
	EN 81-2:1998/A1:2005	2.8.2006	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (2.8.2006)
	EN 81-2:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-28:2003 Varnostna pravila za konstruiranje in vgradnjo dvigal (liftov) – Dvigala za prevoz oseb in blaga – 28. del: Alarmi v osebnih in osebno-tovornih dvigalih	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-58:2003 Varnostna pravila za konstruiranje in vgradnjo dvigal (liftov) – Pregled in preskusi – 58. del: Preskus odpornosti vrat proti požaru	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-70:2003 Varnostna pravila za konstruiranje in vgradnjo dvigal (liftov) – Posebne izvedbe osebnih in osebno-tovornih dvigal – 70. del: Dostopnost dvigal za osebe, vključno z invalidi	6.8.2005	—	
	EN 81-70:2003/A1:2004	6.8.2005		
CEN	EN 81-71:2005 Varnostna pravila za konstruiranje in vgradnjo dvigal (liftov) – Posebne izvedbe osebnih in osebno-tovornih dvigal – 71. del: Dvigala, odporna proti vandalizmu	11.10.2007	—	
	EN 81-71:2005/A1:2006	11.10.2007	Opomba 3	11.10.2007

ESO ⁽¹⁾	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Prva objava UL	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda (Opomba 1)
CEN	EN 81-72:2003 Varnostna pravila za konstruiranje in vgradnjo dvigal (liftov) – Posebne aplikacije za osebna in osebno-tovorna dvigala – 72. del: Dvigala za gasilce	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-73:2005 Varnostna pravila za konstruiranje in vgradnjo dvigal (liftov) – Posebne izvedbe osebnih in osebno-tovornih dvigal – 73. del: Obnašanje dvigal (liftov) v primeru požara	2.8.2006	—	
CEN	EN 12016:2004 Elektromagnetna združljivost – Standard skupine izdelkov za dvigala, tekoče stopnice in trakove za osebe (steze) – Odpornost proti motnjam	6.8.2005	EN 12016:1998	Prenehanje veljavnosti (30.6.2006)
	EN 12016:2004/A1:2008	To je prva objava	Opomba 3	28.12.2009
CEN	EN 12385-3:2004 Jeklene žične vrvi – Varnost – 3. del: Podatki za uporabo in vzdrževanje	11.10.2007	—	
	EN 12385-3:2004/A1:2008	To je prva objava	Opomba 3	28.12.2009
CEN	EN 12385-5:2002 Jeklene žične vrvi – Varnost – 5. del: Pramenaste vrvi za dvigala (lifte)	6.8.2005	—	
	EN 12385-5:2002/AC:2005			
CEN	EN 13015:2001 Vzdrževanje dvigal (liftov) in tekočih stopnic – Pravila za vzdrževalna navodila	10.2.2004	—	
	EN 13015:2001/A1:2008	To je prva objava	Opomba 3	28.12.2009
CEN	EN 13411-7:2006 Zaključki jeklenih žičnih vrvi – Varnost – 7. del: Simetrični zagodzni spoji	13.12.2006	—	

⁽¹⁾ ESO: Evropske organizacije za standarde:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 550 08 11; faks: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 550 08 11; faks: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.: (33) 492 94 42 00; faks: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Opomba 1 Običajno bo datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti, datum preklica („dow“), ki ga določi Evropska organizacija za standardizacijo, vendar je treba opozoriti uporabnike teh standardov na dejstvo, da je v nekaterih izjemnih primerih to lahko drugače.

Opomba 3 V primeru sprememb je referenčni standard EN CCCC:YYYY, njegove morebitne prejšnje spremembe in nove citirane spremembe. Nadomestni standard (stolpec 3) zato sestoji iz EN CCCC:YYYY in njegovih morebitnih predhodnih sprememb, vendar brez nove citirane spremembe. Na določen datum za nadomestni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami iz direktive.

OPOMBA:

- Katere koli informacije o razpoložljivosti standardov nudijo evropske organizacije za standardizacijo ali nacionalne organizacije za standarde, katerih seznam je priložen k Direktivi 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾, spremenjene z Direktivo 98/48/ES ⁽²⁾.
- Objava sklicev v *Uradnem listu Evropske unije* ne pomeni, da so standardi na voljo v vseh jezikih Skupnosti.
- Ta seznam nadomešča vse predhodne sezname, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*. Posodobitev tega seznama zagotavlja Komisija.

Več informacij o harmoniziranih standardih najdete na internetu na:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>

⁽¹⁾ ULL 204, 21.7.1998, str. 37.

⁽²⁾ ULL 217, 5.8.1998, str. 18.

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

KOMISIJA

Razpisi za zbiranje predlogov v okviru delovnih programov sedmega okvirnega programa ES za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti za leto 2009

(2008/C 273/10)

Objava razpisov za zbiranje predlogov v okviru delovnih programov „Zmogljivosti“ sedmega okvirnega programa Evropske skupnosti za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti (2007–2013) za leto 2009.

Predlogi se lahko predložijo za naslednje razpise. Roki za oddajo in razpisana sredstva so navedeni v razpisih, ki so objavljeni na spletni strani CORDIS.

Posebni program „Zmogljivosti“

Del	Identifikacijska oznaka razpisa
4. Raziskovalni potencial	FP7-REGPOT-2009-1
	FP7-REGPOT-2009-2

Ti razpisi za zbiranje predlogov se nanašajo na delovna programa, ki sta bila sprejeta s sklepoma Komisije C(2008) 4566 z dne 26. avgusta 2008.

Podrobnejše informacije o razpisih in delovnih programih ter navodila za vlagatelje glede oddaje predlogov so na voljo na spletni strani CORDIS: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva št. COMP/M.5307 – Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 273/11)

1. Komisija je 16. oktobra 2008 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (EC) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetja Accueil Partenaires („Accueil Partenaires“, Francija), ki spada k skupini ACCOR („ACCOR“, Francija), in Caisse des Dépôts et Consignations („CDC“, Francija) ter RHVS 1% Logements („RHVS“, Francija), ki so pod nadzorom več panožnih odborov v Franciji, z nakupom delnic v novoustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje, pridobijo skupni nadzor nad podjetjem SGRHVS („SGRHVS“, Francija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Accueil Partenaires: upravljanje in delovanje začasnih nastanitev, hotelske storitve in s tem povezane storitve,
- za CDC: družba v splošnem javnem interesu, zavarovanja, nepremičnine, kapitalske naložbe in storitve za osebe javnega in zasebnega prava,
- za RHVS: strukturiranje prizadevanj delodajalcev pri gradnji domov,
- za SGRHVS: ponudba nastanitvenih zmogljivosti za ljudi s skromnim dohodkom.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5307 – Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.5332 – Ericsson/STM/JV)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 273/12)

1. Komisija je 21. oktobra 2008 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji STMicroelectronics N.V. („STM“, Nizozemska) in Telefonaktiebolaget LM Ericsson („Ericsson“, Švedska) z nakupom delnic v novoustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje, pridobita skupni nadzor nad podjetjema JVD (Švica) in JVS (Švica) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za STM: polprevodniki, ki obsegajo od diskretnih diod in tranzistorjev do zapletenih naprav za kompleksne sisteme za čipe, ter celovite rešitve elektronskih platform,
- za Ericsson: telekomunikacijski izdelki, ki obsegajo omrežja in multimedijske rešitve ter profesionalne storitve in druge komunikacijske izdelke, kot so mobilni telefoni.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5332 – Ericsson/STM/JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.5352 – Omron/Ficosa/JV)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 273/13)

1. Komisija je 17. oktobra 2008 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Omron Corporation („Omron“, Japonska) in Ficosa International S.A. („Ficosa“, Španija) z nakupom delnic v novoustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje, posredno pridobita skupni nadzor nad skupnim podjetjem („JV“, Nemčija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Omron: izdelava opreme za nadzor, avtomatiziranih sistemov, elektronskih sestavnih delov, avtomatov za prodajo vstopnic in vozovnic, medicinske opreme, avtomobilskih elektronskih sestavnih delov,
- za Ficosa: raziskave, razvoj, proizvodnja in trženje sistemov ter delov za vozila (npr. vzvratnih ogledal),
- za JV: razvoj, izdelava in prodaja avtomobilskih naprednih sistemov za pomoč voznikom.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5352 – Omron/Ficosa/JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

OPOMBA BRALCU

Institucije so se odločile, da v svojih besedilih ne bodo več navajale zadnje spremembe navedenih besedil.

Če ni navedeno drugače, se akti iz objavljenih besedil sklicujejo na akte v trenutno veljavni različici.